



Club Haus Am Säitert



Wanter 2026



Programmheft N°15

2026 | 01



LE GOUVERNEMENT
DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG
Ministère de la Famille, des Solidarités,
du Vivre ensemble et de l'Accueil

Virwuert

2026 - dat neit Joer kann kommen

Wann Dir dës Wanterbrochur an den Hänn halt, da kënnt Dir sécher sinn: de Wanter ass do, an d'Joer 2025 geet lues a lues op en Enn. Et war e Joer mat sengen Héichten an Déiften, an engem Club Haus, dat èmmer nees virun nei Erausfuerderunge stoung. Mee et war och e schéint a räicht Joer – virun allem wéinst lech, eisen treie Memberen a Frénn.

Villmools **MERCI** fir all d'Ennerstëtzung, déi léif Wierder, d'Laachen an déi gutt Momenter, déi Dir eis geschenkt hutt. Dat hëlleft eis am Alldag immens, a mir wëllen dës Plaz notzen, fir jidderengem Merci ze soen, deen eis 2025 begleet an ènnerstëtzt huet. **Dir maacht d'Club Haus zu deem wat et ass.**

Mir freeën eis drop, 2026 mat neier Energie, vill Elan an natierlech mat **lech** zesummen ze starten. Et waarden schonn elo flott Iddien, Aktivitéiten an Reesen op lech.

Elo bleift eis just nach, lech vill Freed beim Duerchblidere vun dëser Brochur, wie och lech an äre Familljen schéi Feierdeeg an e gudde Rutsch an dat neit Joer ze wënschen

Äert Team vum Club Haus

Si vous tenez cette brochure d'hiver entre les mains, c'est que la saison froide est bel et bien arrivée... et que l'année 2025 touche déjà à sa fin. Ce fut une année pleine de défis pour le Club Haus, mais aussi une année riche et belle, grâce à vous, nos membres fidèles et engagés.

*Un grand **MERCI** pour votre soutien, vos paroles encourageantes, vos sourires et tous ces petits gestes qui nous font tellement de bien au quotidien. Nous souhaitons profiter de cette occasion pour remercier sincèrement toutes les personnes qui nous ont aidés et accompagnés au cours de l'année. **C'est grâce à chacun de vous que le Club Haus est ce qu'il est.***

*Nous nous réjouissons déjà de commencer 2026 avec une nouvelle énergie, de belles idées, et surtout avec **vous**, qui donnez vie à notre club jour après jour.*

Il ne nous reste plus qu'à vous souhaiter une agréable lecture de cette brochure, ainsi que de très belles fêtes de fin d'année, entourés de vos proches, et un excellent passage vers la nouvelle année.

Votre Team du Club Haus

If you're holding this winter brochure in your hands, it means the cold season has arrived... and the year 2025 is already coming to an end. It has been a year full of challenges for the Club Haus, but also a rich and meaningful one — thanks to you, our loyal and engaged members.

A heartfelt **THANK YOU** for your support, your kind words, your encouragement, your smiles, and all the small gestures that brighten our daily work. We would like to take this opportunity to express our sincere gratitude to everyone who has helped and supported us throughout the year. **It is each one of you who makes the Club Haus what it is.**

We are already looking forward to starting 2026 with fresh energy, new ideas, and, above all, **with you**, who bring life to our club every single day.

All that's left is to wish you an enjoyable read of this brochure, wonderful holiday celebrations with your loved ones, and a smooth, joyful transition into the new year.

Your Club Haus Team



Erklärung vun den Ikonen

Explication des icônes

Explanation of the icons

 Datum | *Date* | date

 Auer | *Heure* | hour

 Treffpunkt | *Lieu de rendez-vous* | meeting point

 Telefon | *Téléphone* | phone

 E-mail

 Präis | *Prix* | price

 Moderator | *Animateur* | moderator

 Aschréiwung bis | *Inscription jusqu'au* | registration until

 Informatiounen | *Informations* | information

 Sprooch | *Langue* | language

Inhaltsverzeichnung *Sommaire*

Virwuer a 2026 - dat neit Joer kann kommen	1
Erklärung vun den Ikonen – Explication des icônes	3
Club Kaart	6
Paiement & Remboursement vun den Aktivitéiten, Ausfluch a Reesen	6
Paiement et remboursement des activités, excursions et voyages	7
Payment and refunds for activities, excursions and trips	7
Neue RIB-Maßnahme bei Bankgeschäften– was bedeutet das?	8
Nouvelle mesure RIB pour les opérations bancaires – qu'est-ce que cela signifie ?	9
New RIB Requirement for Bank Transactions – What Does It Mean?	9
Generell Informatione zu de Reesen	10
Informations générales concernant les voyages	10

AUSFLUCH | EXCURSION



IMPRESSUM

Redaktioun:
Club Haus am Säitert

Lay-out & Drock:
Imprimerie Heintz

Foto Cover:
© www.pexels.com

PRINTED IN 
LUXEMBOURG

Shopping zu Maastricht	11
Ballet Flamenco de Andalucia	12

KONFERENZ - COURS | CONFÉRENCES - COURS

Sproochcoursen – Cours de langues	13
-----------------------------------	----

KREATIVES | CRÉATIVITÉ

Diamond Painting- an Handarbeitstreff	14
Bijou kreéieren – Création de bijoux	15
Kreatiivt Zeechnen – Dessin créatif	16
Fotofrënn Club Haus am Säitert	18



SPORT | BIEN ÊTRE

Nos activités sportives à la Salle multifonctionnelle	19
Wandertouren - Randonnées	20
IVV Wanderungen	21

PROGRAMM | PROGRAMME

Januar 2026	22
Februar 2026	23
Mäerz 2026	24

GESELLEGKEET | DÉTENTE

Liichtmëssdag zesummen mat der MR Reewiermecher	25
Restaurant mat Vakanzeclair :	
Raclette a Fondue am Edelwyss	26
Komm mir sangen – Allons chanter	27
Thé Dansant – Club Haus am Säitert meets Wanterflair	28
Frühstück am Säitert – All Kéier en neien Highlight	30
Lies-Zierkel	31
Spillnomëtteger mat der Maison Relais	32
Exploration du monde	33
Gemittleche Mëttesdësch am Restaurant	34
Scrabble, Rummikub and more	35
Keelespillen – Jeu de quilles	36
Pétanque	37

INFORMATIONS

Wichteg Informatiounen	38
Informations importantes	42



Club Kaart Carte du Club



Dir kënnt d'Club Haus am Säitert mat Ärem Bäitrag vu 15 € énnerstëtzen. Dir kënnt dat op eise BIL Kont LU94 0021 4876 5361 3300 mat der Mentioun „Clubkaart 2026 & äre Numm“ maachen, oder direkt am Club Haus bezuelen.

Mir soen am Viraus Merci fir är Énnerstëtzung.

Vous pouvez nous soutenir avec votre contribution de 15 € pour la Carte du club 2026, soit par virement sur notre compte BIL LU94 0021 4876 5361 3300 avec la mention « carte Club 2026 & votre nom » soit directement au Club Haus.

Nous vous remercions d'avance pour votre soutien.

You can support us with your contribution of € 15 for the 2026 Clubcard, either by transfer to our account BIL LU94 0021 4876 5361 3300 with the reference “carte Club 2026 & your name” or directly at the Club Haus.

Thank you in advance for your support.



Paiement & Remboursement vun den Aktivitéiten, Ausflich a Reesen

Mir schécke keng Rechnungen! Wann dir iech fir eng Aktivitéit ugemellt hutt, sidd dir gebieden dës esou séier ewéi méiglech ze bezuelen, a spéitstens bis zum Datum vun der Umeldefrist. Bei de Reesen steet émmer explizit do bis wéi een Dag d'Acompten an de jeeweilege Solde spéitstens musse bezuelt sinn.

Ze bezuelen ass op eise Konto bei der **BIL LU94 0021 4876 5361 3300**. Vergiesst net derbäi ze schreiwen wéi eng Aktivitéit dir bezuelt an äre Numm unzeginn.

Wann Dir lech fir eng Aktivitéit musst ofmellen, da kontaktéiert eis sou séier wéi méiglech. Esou kann nach eventuell eng aner Persoun vun der Waardelëscht Är Plaz kréien. Wa fir d'Club Haus Ausgaben entsti wéinst Ärer Annulatioun, si mir leider gezwungen lech déi ze verrechnen an an deem Fall kënne mir iech net rembourséieren. Dëst ass zum Beispill de Fall wann D'Club Haus och selwer Frais'en wéi Entréesticketen, e Guide asw. muss bezuelen. Bei eise Reesen ass eng Assurance annulation abegraff fir de Fall, wou dir krank wiert an net kéint matgoen.

Mir hoffen op äert Versteesdemech a soe Merci.

Paiement et remboursement des activités, excursions et voyages

Nous n'envoyons pas de factures ! Si vous vous inscrivez pour une activité, nous vous demandons de la payer dans les meilleurs délais et au plus tard jusqu'à la limite d'inscription de l'activité en question. Nos voyages sont à payer dans les limites prévues pour le paiement de l'acompte ainsi que du solde.

*Lors du paiement sur notre compte **BIL LU94 0021 4876 5361 3300**, n'oubliez pas d'indiquer l'activité que vous payez ainsi que votre nom.*

Lorsque vous devez annuler une activité, contactez-nous au plus vite possible. Ainsi, nous pourrions éventuellement donner votre place à une personne de la liste d'attente. Si votre annulation entraîne des dépenses pour le Club Haus, nous sommes malheureusement obligés de vous les facturer ; dans ce cas, aucun remboursement n'est possible. C'est par exemple le cas lorsque Le Club Haus doit payer les entrées, les guides, etc. Une assurance voyage est incluse dans le prix de nos voyages, au cas où vous devriez annuler le voyage pour des raisons médicales.

Nous comptons sur votre compréhension et vous remercions.

Payment and refunds for activities, excursions and trips

We do not send any invoices! If you register for an activity, we ask you to pay for it as soon as possible and no later than the registration deadline for the activity in question. Our trips

with overnight stay are payable within the limits set for payment of the deposit and the balance.

When paying into our BIL account **LU94 0021 4876 5361 3300**, please remember to indicate the activity you are paying for and your name.

If you must cancel an activity, please contact us as soon as possible. This way, we may be able to give your place to someone on the waiting list. If your cancellation incurs expenses for the Club Haus, we are unfortunately obliged to charge you for them, in which case no refund is possible. This is the case, for example, when the Club Haus must pay the entrance fees, guides, etc. Travel insurance is included in the price of our trips with overnight stay, in case you must cancel the trip for medical reasons.

Thank you for your understanding.

Neue RIB-Maßnahme bei Bankgeschäften – was bedeutet das?

Seit Kurzem verlangen viele Banken bei Überweisungen die Angabe einer RIB-Nummer (Relevé d'Identité Bancaire) oder einer IBAN-Bestätigung, um Zahlungen korrekt und sicher auszuführen.

Diese Maßnahme wurde eingeführt, um Fehler bei Bankverbindungen zu vermeiden und Betrugsversuche zu reduzieren.

Hier ist der RIB des Club Haus am Säitert:

Konto Inhaber: CLUB HAUS AM SAITERT

Adresse: 15A, am Becheler, L-7213 Bereldange

IBAN: LU94 0021 4876 5361 3300

Nur so können Zahlungen korrekt auf unser Konto überwiesen werden. Wundern Sie sich bitte nicht über die Adresse in Bereldange. Es handelt sich hierbei um den Hauptsitz von FOYERS SENIORS ASBL.

Nouvelle mesure RIB pour les opérations bancaires – qu'est-ce que cela signifie ?

Depuis peu, de nombreuses banques exigent, pour les virements, la mention d'un numéro RIB (Relevé d'Identité Bancaire) ou d'une confirmation IBAN afin d'exécuter les paiements correctement et en toute sécurité.

Cette mesure a été mise en place afin d'éviter des erreurs dans les coordonnées bancaires et de réduire les tentatives de fraude.

Voici le RIB du Club Haus am Säitert :

Titulaire du compte : CLUB HAUS AM SAITERT

Adresse : 15A, am Becheler, L-7213 Bereldange

IBAN : LU94 0021 4876 5361 3300

C'est la seule façon de garantir que les paiements soient correctement transférés sur notre compte. Ne soyez pas surpris par l'adresse à Bereldange. Il s'agit du siège social de FOYERS SENIORS ASBL.

New RIB Requirement for Bank Transactions – What Does It Mean?

Recently, many banks have started requiring a RIB number (Bank Identity Statement) or an IBAN confirmation for transfers, in order to process payments correctly and securely.

This measure has been introduced to prevent errors in bank details and to reduce the risk of fraud.

Here is the RIB of the Club Haus am Säitert:

Account Holder: CLUB HAUS AM SAITERT

Address: 15A, am Becheler, L-7213 Bereldange

IBAN: LU94 0021 4876 5361 3300

This is the only way to ensure that payments are properly transferred to our account.

Please do not be surprised by the Bereldange address. It corresponds to the registered headquarters of FOYERS SENIORS ASBL.

Generell Informatiounen zu de Reesen

Bei eise Reesen ass et wichtig, sech esou schnell wéi méiglech unzemellen! Dëst, well jee no Destinatioun eis Reese schnell ausgebucht a mir um maximum vu Leit ukomm sinn, déi mir kënne mathuelen. Et ass och esou, dass mir als Grupp an engem Hotel eng ganz Rei Zëmmere blockéieren. Dëst awer och nëmme bis e bestëmmten Datum, duerno musse mir d'Zëmmeren erëm fräi ginn. Soss entsti fir eis Käschten. No dësem Datum kënne mir keen Zëmmer méi zum genannte Préis garantéieren.

Mir verstinn, dass et munchmol schwierig ass, fir sech e puer Méint am Viraus festzeleeën, dofir probéiere mir fir och direkt eng Reesversécherung kënne mat unzebidden. D'Informatiounen heizou fannt dir bei der jeeweileger Rees. Fir de Fall wou dir aus engem medezinesche Grond net kéint matgoen, sidd dir dann ofgeséchert. An dësem Fall leeft och alles iwwert eis, dat heescht mir kréien de Certificat vum Dokter an dir kritt d'Geld vum Club Haus zeréck. Et ass ganz wichtig, dass am Certificat de Grond mat dra steet, soss rembourséiert d'Versécherung net!

Am Kontext vu verschidde Reesen, wéi zum Beispill Fluchreesen, si mir verflicht eng Kopie vun ärer Identitéitskaart un eise Reesoperator/Partner ze schécken, sou datt den Numm vun der Persoun déi um Fligerticket steet dem Dokument entsprécht. Dës Kopie ginn direkt nom Retour vun all Rees zerstéiert.

Informations générales concernant les voyages

Pour les voyages, une inscription rapide est importante ! D'un côté, selon les destinations, les voyages affichent vite complet. D'un autre côté, comme nous réservons pour un groupe, plusieurs chambres sont bloquées pour nous à l'hôtel, mais uniquement pour un certain délai. Passé ce délai, nous devons débloquer les chambres. Après cette date, nous ne pouvons plus garantir de chambre au prix indiqué.

Nous comprenons qu'il est parfois difficile de réserver autant à l'avance, c'est la raison pour laquelle, pour la plupart de nos voyages, nous offrons une assurance annulation en cas de maladie. Dans ce cas, vous nous faites parvenir un certificat de maladie qui inclut la cause de l'annulation et dès acceptation du certificat par l'assurance, le Club Haus vous remboursera. L'assurance n'accepte pas les certificats qui n'indiquent pas la cause de l'annulation.

Dans le cadre de certains voyages, par exemple les voyages en avion, nous sommes obligés de transmettre une copie de votre carte d'identité à notre tour opérateur/partenaire, afin que le nom de la personne qui figure sur le billet d'avion soit conforme avec la pièce d'identité. Celles-ci seront détruites tout de suite après le retour de chaque voyage.

Shopping zu Maastricht

- Freides, *vendredi*
13.02.
- 06h30, respektiv 06h40
De Retour ass géint
16h00 zu Maastricht
- Urbengschlass oder
Holleschbierg (soot
eis bei der Umeldung
wou dir eraklammt)
- € 38 €
- Aschreiwung bis den
02.02.2026

Begleet eis op en erliewniräichen Ausfluch an déi charmant hollännesch Stad Maastricht!

Mat hirer lieweger Alstad, gemittleche Stroossencaféen an engem eenzegaartege Mix aus Tradition a Modernitéit, ass Maastricht déi perfekt Plaz fir ze entdecken an ze genéissen.

E richtegt Highlight vun eisem Besuch ass de **grousse Wochemaart op der Maartplaz**: Hei erwaart lech eng faarweg Auswiel u frësche Liewensmëttel, hollännesche Kéis, Fëschspezialitéiten, Blummen, Kleeder an nach vill méi. Eng Erfahrung fir all d'Senner – kuckt, probéiert, akaift a loosst lech vun der spezieller Atmosphär verzaubern!

Partez avec nous pour une journée pleine de découvertes dans la charmante ville néerlandaise de Maastricht. Réputée pour sa vieille ville animée, ses agréables cafés et son atmosphère unique entre tradition et modernité, Maastricht séduit chaque visiteur.

*Le point fort de notre sortie sera le **grand marché hebdomadaire sur la place du Marché** : vous y trouverez une variété colorée de produits frais, de fromages néerlandais, de spécialités de poisson, de fleurs, de vêtements et bien plus encore. Une véritable expérience pour les sens – flâner, goûter, faire ses achats et profiter de l'ambiance si particulière.*



© www.pexels.com

INSCRIPTIONS : ↗ 26 36 23 95 ↗ info@amsaitert.lu ↗ BIL LU94 0021 4876 5361 3300

Fantasie am Mierscher Theater

- █ Samsdes, *samedi*
07.02.
- ⌚ 20h00 - 22h00
- 📍 19h30 beim Mierscher
Theater
- 🗣 D, F
- € 32 €
- ☒ **Aschreiwe bis spéitstens
den 21.01.2026**

De Lies-Zierkel vum Club Haus invitíert lech, zesumme Kläng vun der Harf an Erzielungen nom E.T.A. Hoffmann ze genéissen. En Hauch vu Fantasie zitt sech duerch dësen Owend voller Musek, déi sech op fein Aart a Weis mat der Literatur verflecht. D'Harf gëtt zur Erzielerin, déi d'Geschichten zum Liewen erwächkt. Begleedend Texter verbannen sech mat de musikalesche Wierker a schloen eng Bréck zur fantastescher Literatur.

Le cercle de lecture du Club Haus vous invite à découvrir ensemble les sons de la harpe et les récits inspirés d'E.T.A. Hoffmann. Une touche de fantastique traverse cette soirée musicale, où la musique se mêle subtilement à la littérature. La harpe devient conteuse et donne vie aux histoires. Les textes accompagnateurs s'entrelacent avec les œuvres musicales, créant ainsi un lien avec la littérature fantastique.



Sproochcoursen

Cours de langues

- 📅 23.02. - 23.06. (engl)
- 24.02. - 30.06. (esp)
- 📍 Club Haus am Säitert
- ⌚ 195 € (15 séances)
- Aschreiwe bis spéitstens den 18.02.2026**

D'Club Haus am Säitert bitt lech Sproochcoursen am klenge Grupp un, wou d'Vitesse vum Léieren un de Grupp ugepasst ass. Umeldunge gëlle fir jeeweils 1 Semester; vu Februar bis Juni. Am Englesche kënnnt dir iech entweder fir de Pre-intermediate oder den Intermediate I umellen. Am spuenesche gëtt et e Cours fir Ufänger. Déi, déi schonns e bëssen, wéi och méi spuenesch schwätzte kënnen, kënnen um cours de conversation deelhuelen.

Le Club Haus am Säitert vous offre des cours de langues en petits groupes. La vitesse d'apprentissage s'adapte au groupe. Les inscriptions sont valables pour un semestre, de février à juin. En anglais nous vous proposons les niveaux « pre-intermediate » et « Intermediate I ». En espagnol vous avez un cours de débutant, ainsi qu'un groupe de Conversation pour tout niveau, pour ceux qui ont uniquement une base en Espagnol aussi bien que pour les avancées.

We offer language courses in small groups. The pace of learning is adapted to the group. Enrolment is valid for one semester, from February to June. We offer a beginners' course in Spanish, as well as a conversation group for all levels, for those who only have a basic knowledge of Spanish as well as for advanced learners.



Jour	Heure	Cours	Formatrice
Méindes, <i>lundi</i>	8h45 - 10h15	English pre-intermediate	Chantelle Saayman
Méindes, <i>lundi</i>	10h30 - 12h00	English intermediate I	Chantelle Saayman
Dënschdes, <i>mardi</i>	8h45 - 10h15	<i>Espagnol débutants</i>	Lucia Igual
Dënschdes, <i>mardi</i>	10h30 - 12h00	<i>Espagnol – Conversation (tous niveaux)</i>	Lucia Igual

Diamond Painting- an Handarbechtstreff

- ▣ Émmer Mëttwochs,
tous les mercredis
- ⌚ 9h30 - 11h30
- 📍 Club Haus am Säitert
- 💶 Gratis, *gratuit*
- ℹ Äert eegent Material
(Diamond-Paintingset;
Woll, Stréck- an
Heekelnolen ...),
votre propre matériel
(Set de Diamond Painting,
laine, aiguilles à tricoter...)

Dir hutt Loscht ze heekelen, ze strécken, ze brodéieren, Diamond Painting ze maachen? Mir proposéieren lech, lech all Mëttwoch Moien hei an enger geselleger Ronn heifir ze treffen. Wann Dir Loscht hutt, hutt Dir och d'Méiglechkeet, fir Dekoratiounen ze maachen, déi am Club Haus kënne verkaaft ginn. (an deem Fall iwwerhuele mir och gären d'Materialkäschten).

Vous aimez crocheter, tricoter, broder, faire du « Diamond painting » ? Nous vous proposons de nous retrouver ici tous les mercredis matins pour s'y mettre dans un cercle convivial. Si vous le souhaitez, vous avez également la possibilité de réaliser des décorations qui pourront être vendues au Club Haus. (Dans ce cas, nous sommes heureux de couvrir les frais de matériel).

Do you like crocheting, knitting, embroidery, or diamond painting? We invite you to meet here every Wednesday morning to enjoy these activities in a friendly atmosphere. If you like, you can also make decorations that can be sold at the Club Haus (in which case we are happy to cover the cost of materials).



© Yolande Lemmer

UMELDUNG: ☎ 26 36 23 95 📩 info@amsaitert.lu 💸 BIL LU94 0021 4876 5361 3300

Bijou kreéieren

Création de bijoux

⌚ Mëttwochs, mercredi
07.01., 04.02., 04.03.

⌚ 13h30 - 15h30

📍 Club Haus am Säitert

👤 Viviane Coner

€ 30 € pro cours
par session

An dësem Cours kreéiert Dir Aer eege Bijouen ewéi Ketten, Braceleten oder Ouerréng. Dir kritt d'Basis-Materialie gestalt, wat am Präis mat abegraff ass. Wann Dir awer méi deiert Material wëllt, wéi zum Beispill sélwer Elementer oder speziell Pärelen, ass dëst natierlech zousätzlech ze bezuelen.

Dans ce cours, vous créez vous-même des bijoux tels que des colliers, des bracelets ou des boucles d'oreilles. Les matériaux de base sont inclus dans le prix. Si vous souhaitez toutefois travailler avec des matériaux plus précieux, tels que des éléments en argent ou des perles plus précieuses, cela entraînera bien sûr des frais supplémentaires.

In this course, you create your own jewellery, such as necklaces, bracelets or earrings. The basic materials are included in the price. However, if you would like to work with more precious materials, such as silver elements or more valuable pearls, this will of course incur additional costs.



© Viviane Coner

INSCRIPTIONS : ☎ 26 36 23 95 📩 info@amsaitert.lu € BIL LU94 0021 4876 5361 3300

Kreatiivt Zeechnen

Dessin créatif

- 📅 Mëttwochs, *mercredi*
21.01., 25.02., 18.03.
- ⌚ 13h30 - 15h30
- 📍 Club Haus am Säitert
- 👤 Karin Körber
- 🗣 D, EN
- 💶 30 € *pro cours*
par session

An dëse themateschen Zeeche Coursen dréit sech alles em d'Zeechne mat Bläistëft- an Tuschfaarwen – vu Proportiounen iwver Linnefëierung bis hin zu Schattéierunge weist d'Karin von Karin's Art Box iech kreativ Tricker, déi d'Zeechne méi einfach maachen. Alles nom Karin sengem Motto "All Linn déi's du mools, ass genau richteg – well si ass vun dir!" Blieder, Tusch- a Bläistëftsfaarwe kritt Dir gestalt, natierlech kënnst Dir awer och äert eegent Material matbréngen.

This themed drawing course is all about drawing with pencils and felt-tip pens – from proportions and line work to shading, Karin from Karin's Art Box will show you creative tricks that will make drawing easier. All this according to Karin's motto: 'Every line you draw is just right – because it's yours!' Paper and colours are included in the price, but you are welcome to bring your own materials.



UMELDUNG: ☎ 26 36 23 95 📩 info@amsaitert.lu 💸 BIL LU94 0021 4876 5361 3300

Kreatiivt Zeechnen

Dessin créatif

21.01.

„Skizzieren wie Leonardo da Vinci“

Ein ruhiger, inspirierender Einstieg ins neue Jahr: Wir orientieren uns an den berühmten Skizzen Leonardo da Vincis und üben einfache Köpfe, Profile und Hände. Mit lockeren Linien, kleinen Schatten und viel Freude entsteht ganz ohne Druck ein eigener „Meisterstudien“-Charakter. Perfekt für alle, die spielerisch ihre Beobachtungsgabe schulen möchten.

25.02.

„Elegante Tiere in Bleistift“

In diesem Kurs widmen wir uns Tieren, die mit sanften Linien und einfachen Formen wunderschön wirken: Rehe, kleine Vögel, Katzen, Füchse oder Pferde. Wir arbeiten mit weichen Schattierungen und ruhigen Bewegungen – ideal, um die eigene Kreativität zu entfalten und gleichzeitig etwas Meditatives zu genießen. Auch für Einsteiger bestens geeignet.

18.03.

„Nostalgische Alltagsgegenstände skizzieren“

Gemeinsam entdecken wir die Schönheit alter und vertrauter Dinge: ein Schlüsselbund, eine Teetasse, eine Muschel, Federn oder kleine Erinnerungsstücke. Mit einfachen Zeichenschritten und liebevollen Details entwickeln wir persönliche kleine Kunstwerke. Dieses Thema lädt zum Erzählen, Erinnern und zum entspannten Zeichnen ein – warm, ruhig und sehr persönlich.

Fotofränn

Club Haus am Säitert

- ⌚ Dënschdes, mardi
- ⌚ 19h00 - 21h00
- 📍 Club Haus am Säitert
- 💶 35 € Cotisation annuelle

All 3. Dënschden vum Mount treffe sech eis Fotofränn fir sech auszetauschen. Dëst kann iwver spezifesch Theme sinn, déi mir virdrun am Grupp festleeën, oder awer och d'kritesch analyséieren vun eise Fotoe sinn.

Chaque 3^{ième} mardi soir du mois les amis de la photo se rencontrent ou nous nous échangeons sur des thèmes spécifiques que le groupe choisit ensemble à l'avance.

Photography enthusiasts meet every third Tuesday evening of the month to either discuss specific topics chosen by the group in advance or critically analyse our own photos.



© Yolande Lemmer

UMELDUNG: ☎ 26 36 23 95 📩 info@amsaitert.lu 💸 BIL LU94 0021 4876 5361 3300

Nos activités sportives à la Salle multifonctionnelle

⌚ 05.01. - 27.03.
11 séances

13.04. - 03.07.
resp. 10.07. pour le yoga,
zumba gold et pilates
11 séances

📍 Salle multifonctionnelle
Alloro

€ 120 € le trimestre ou
240 € de janvier à juillet



© www.pexels.com

Functional Fitness

Méindes, lundi	15h00 - 16h00	Patrick Fergé
----------------	---------------	---------------

Yoga

Dënschdes, mardi oder / ou Donneschdes, jeudi	10h00 - 11h00	Camille Soumoy
---	---------------	----------------

Entspannung | Relaxation

Mëttwochs, mercredi	09h45 - 10h45	Nina Laubi
---------------------	---------------	------------

Gleichgewicht | Equilibre

Mëttwochs, mercredi	15h15 - 16h15	Patrick Fergé
---------------------	---------------	---------------

Stretching

Mëttwochs, mercredi	16h30 - 17h30	Patrick Fergé
---------------------	---------------	---------------

Zumba gold

Freides, vendredi	9h45 - 10h45	Maria Vázquez
-------------------	--------------	---------------

Pilates

Freides, vendredi	14h00 - 15h00 oder / ou 15h15 - 16h15	Patrick Fergé
-------------------	---	---------------

Wandertouren

Randonnées

- Emmer Dënschdes, chaque mardi**
5 - 8 km
- Mardi 9h30**
- Emmer Mëttwochs, chaque mercredi**
8 - 12 km
- Mercredi 9h00**
- Gratis, gratuit**
- Spéitstens bis den Dag virdrun, au plus tard la veille**
- i Fest Schong a Waasser, chaussures solides et de l'eau**

Mir treffen eis fir verschidde Wandertouren. Mir ginn änner-schiddlech laang Touren. Dënschdes gi mir méi gemittlech an téscht 5 an 8 km, Mëttwochs si mir richteg flott änner-wee a ginn téscht 8 an 12 km. Rendez-vous fir eis Wander-touren ass meeschten beim Club Haus (fir Touren an der Ëmgéigend), munchmol awer och op soss enger flotter Plaz hei am Ländchen, mir soen lech dann am Viraus Bescheed. Wann Dir Problemer huet, dohin ze kommen oder Dir wëllt eng Fuergemeinschaft bilden, kënne mir dat organiséieren.

Nous nous retrouvons pour des randonnées de longueurs différentes entre 5 et 8 km les mardis et entre 8 à 12 km les mercredis. Le rendez-vous de nos randonnées est normalement au Club Haus pour les randonnées dans la région, mais peut également être ailleurs dans le pays. Nous vous informons à l'avance si le départ se fait ailleurs et nous pourrons organiser, dans ce cas-là, du covoitage.

We meet up for walks of varying lengths, between 5 and 8 km on Tuesdays and between 8 and 12 km on Wednesdays. The meeting point for our walks is usually at the Club Haus for walks in the region but can also be elsewhere in the country. We'll let you know in advance if the start is elsewhere, and we can organise carpooling in that case.



UMELDUNG: ☎ 26 36 23 95 📩 info@amsaitert.lu ⚡ BIL LU94 0021 4876 5361 3300

IVV Wanderungen

- | | | |
|--|-------|---|
|  08.02.
Dudelange | 10 km | Mir huelen 1x de Mount un enger IVV-Wanderung deel, wou mir den Tour vun 10 bis 12 km, an engem relativ flotten Tempo, matginn. Dës Wanderunge sinn èmmer Sonn-des moies, mir gi spéitstens um 9h30 um Depart fort. Déi genau Auerzäite gi mir lech jeeweils bei der Umeldung. Fir dohinner kënnnt Dir mat eis mam Minibus oder mat Privat-auto fueren. |
|  Club Haus am Säitert,
<i>Départ Minibus</i> | | |
|  5 € participation
aux frais de transport
& 1,50 € à payer sur
place aux organisateurs
de la marche | | <i>Une fois par mois, nous participons aux marches populaires et faisons les 10 - 12 km. Ces marches se font toujours le dimanche matin, nous partons au plus tard vers 9h30 du point de départ. Vous aurez les précisions quant aux horaires à l'inscription. Le transport peut se faire en minibus ou en voiture privée.</i> |
| <input checked="" type="checkbox"/> Spéitstens bis Freides
virdrun, au plus tard le
vendredi qui précéde | | |
|  Fest Schong an e Becher,
chaussures solides
et un gobelet | | Once a month, on Sundays, we take part in one of the walks organised by the clubs of the “fédération luxembourgeoise de marche populaire”. We do the 10 to 12 km itinerary, for which we leave no later than 9.30 am from the start- |



Programme

JANUAR 2026

01.01.	Do	Je	Jour férié
02.01.	Fr	Ve	Congé collectif
05.01.	Mé	Lu	English intermediate, Pétanque, Functional Fitness
06.01.	Dë	Ma	Espagnol débutant, Randonnée 5 - 8 km, Yoga, Chant, Espagnol conversation, Restaurant, Gesellschaftsspiller
07.01.	Më	Me	Randonnée 8 - 12 km, Diamond an Handaarbechtsträff, Relaxation, Equilibre, Bijou'en kreéieren, Neijoersconcert
08.01.	Do	Je	Yoga
09.01.	Fr	Ve	Zumba Gold, Pilates
12.01.	Mé	Lu	English intermediate, Pétanque, Functional Fitness
13.01.	Dë	Ma	Espagnol débutant, Randonnée 5 - 8 km, Yoga, Chant, Espagnol conversation, Restaurant, Gesellschaftsspiller
14.01.	Më	Me	Randonnée 8 - 12 km, Diamond an Handaarbechtsträff, Relaxation, Equilibre
15.01.	Do	Je	Yoga
16.01.	Fr	Ve	Zumba Gold, Pilates
19.01.	Mé	Lu	English intermediate, Pétanque, Functional Fitness
20.01.	Dë	Ma	Espagnol débutant, Randonnée 5 - 8 km, Yoga, Chant, Espagnol conversation, Restaurant, Gesellschaftsspiller
21.01.	Më	Me	Randonnée 8 - 12 km, Diamond an Handaarbechtsträff, Relaxation, Equilibre, Kreativt Zeechnen
22.01.	Do	Je	Yoga, Spillnomötteg an der MR, Exploration du Monde
23.01.	Fr	Ve	Zumba Gold, Pilates
25.01.	So	Di	Thé dansant Chalet communal
26.01.	Mé	Lu	English intermediate, Pétanque, Functional Fitness
27.01.	Dë	Ma	Espagnol débutant, Randonnée 5 - 8 km, Yoga, Chant, Espagnol conversation, Restaurant, Gesellschaftsspiller
28.01.	Më	Me	Randonnée 8 - 12 km, Diamond an Handaarbechtsträff, Relaxation, Equilibre
29.01.	Do	Je	Yoga, Lies Zierkel, Keelespillet
30.01.	Fr	Ve	Frühstück, Zumba Gold, Pilates

Programm

FEBRUAR 2026

02.02.	Mé	Lu	English intermediate, Pétanque, Functional Fitness, Liichtmäessdag: Kanner aus der Maison Relais komme liichten
03.02.	Dë	Ma	Espagnol débutant, Randonnée 5 - 8 km, Yoga, Chant, Espagnol conversation, Restaurant, Gesellschaftsspiller
04.02.	Më	Me	Randonnée 8 - 12 km, Diamond an Handaarbechtsträff, Relaxation, Equilibre, Bijou'en kreeéieren, Ballet Flamenco de Andalucia
05.02.	Do	Je	Yoga
06.02.	Fr	Ve	Zumba Gold, Pilates
07.02.	Sa	Sa	Fantasie Mierscher Theater
08.02.	So	Di	IVV Wanderung Dudelange
09.02.	Mé	Lu	Pétanque, Functional Fitness
10.02.	Dë	Ma	Randonnée 5 - 8 km, Yoga, Chant, Restaurant, Gesellschaftsspiller
11.02.	Më	Me	Randonnée 8 - 12 km, Diamond an Handaarbechtsträff, Relaxation, Equilibre
12.02.	Do	Je	Yoga, Spillnomötteg an der MR
13.02.	Fr	Ve	Zumba Gold, Pilates, Shopping zu Maastricht
16.02.	Mé	Lu	Pétanque
17.02.	Dë	Ma	Randonnée 5 - 8 km, Restaurant, Gesellschaftsspiller
18.02.	Më	Me	Randonnée 8 - 12 km, Diamond an Handaarbechtsträff
19.02.	Do	Je	Restaurant mat Vakanze flair
23.02.	Mé	Lu	English pre-intermediate, English intermediate, Pétanque, Functional Fitness
24.02.	Dë	Ma	Espagnol débutant, Randonnée 5 - 8 km, Yoga, Chant, Espagnol conversation, Restaurant, Gesellschaftsspiller
25.02.	Më	Me	Randonnée 8 - 12 km, Diamond an Handaarbechtsträff, Relaxation, Equilibre, Kreativt Zeechnen
26.02.	Do	Je	Yoga, Lies Zierkel, Keelespinnen, Exploration du Monde
27.02.	Fr	Ve	Frühstück, Zumba Gold, Pilates

Programme

MÄRZ 2026

01.03.	So	Di	IVV Soleuvre
02.03.	Mé	Lu	English pre-intermediate, English intermediate, Pétanque, Functional Fitness
03.03.	Dë	Ma	Espagnol débutant, Randonnée 5 - 8 km, Yoga, Chant, Espagnol conversation, Restaurant, Gesellschaftsspiller
04.03.	Më	Me	Randonnée 8 - 12 km, Diamond an Handaarbechtsträff, Relaxation, Equilibre
05.03.	Do	Je	Yoga
06.03.	Fr	Ve	Zumba Gold, Pilates
09.03.	Mé	Lu	English pre-intermediate, English intermediate, Pétanque, Functional Fitness
10.03.	Dë	Ma	Espagnol débutant, Randonnée 5 - 8 km, Yoga, Chant, Espagnol conversation, Restaurant, Gesellschaftsspiller
11.03.	Më	Me	Randonnée 8 - 12 km, Diamond an Handaarbechtsträff, Relaxation, Equilibre
12.03.	Do	Je	Yoga
13.03.	Fr	Ve	Zumba Gold, Pilates
16.03.	Mé	Lu	English pre-intermediate, English intermediate, Pétanque, Functional Fitness
17.03.	Dë	Ma	Espagnol débutant, Randonnée 5-8 km, Yoga, Chant, Espagnol conversation, Restaurant, Gesellschaftsspiller
18.03.	Më	Me	Randonnée 8 - 12 km, Diamond an Handaarbechtsträff, Relaxation, Equilibre
19.03.	Do	Je	Yoga, Lies Zierkel, Spillnomëttag an der MR, Exploration du Monde
20.03.	Fr	Ve	Frühstück, Zumba Gold, Pilates
22.03.	So	Di	IVV Wanderung Brouch
23.03.	Mé	Lu	English pre-intermediate, English intermediate, Pétanque, Functional Fitness
24.03.	Dë	Ma	Espagnol débutant, Randonnée 5 - 8 km, Yoga, Chant, Espagnol conversation, Restaurant, Gesellschaftsspiller
25.03.	Më	Me	Randonnée 8 - 12 km, Diamond an Handaarbechtsträff, Relaxation, Equilibre
26.03.	Do	Je	Yoga, Keelespiller
27.03.	Fr	Ve	Zumba Gold, Pilates, Fréijoersfest vum Club Haus
30.03.	Mé	Lu	Pétanque
31.03.	Dë	Ma	Randonnée 5 - 8 km, Restaurant, Gesellschaftsspiller

Liichtmëssdag zesummen mat der MR Reewiermecher

- ✉ Méindes, *lundi*
02.02.
- ⌚ 16h00 - ±17h00
- 📍 Club Haus am Säitert
- 💶 Gratis, *gratuit*
- ☒ Aschreiwung bis
spéitsdens de 26.01.2026

“Léiwer Härgottsblieschen, gitt ons Speck an lerbessen”, dëst Joer kommen d’Kanner aus dem Cycle 2 aus der Maison Relais Reewiermecher, Méindes den 2. Februar bei ons liichten a kréien e Schocki an eng Klengegkeet fir z’iesen. Dofir sicht d’Club Haus e puer fräiwëllegr Hänn, déi eis beim Virbereeden a Verdeelen hëlfelen.

« Léiwer Härgottsblieschen, gitt ons Speck an lerbessen », pour la chandeleur de cette année les enfants du Cycle 2 de la Maison Relais viendront avec leurs lanternes chez nous, le lundi 2 février. Ils recevront un chocolat chaud et une petite gourmandise. Pour cela, le Club Haus recherche quelques bénévoles pour nous aider à préparer et distribuer les douceurs.

“Léiwer Härgottsblieschen, gitt ons Speck an lerbessen”, for this year’s Candlemas, the children from Cycle 2 of the Maison Relais will come with their lanterns to visit us on Monday, February 2nd. They will receive chocolate milk and a small treat. To make this possible, the Club Haus is looking for a few volunteers to help us prepare and distribute the goodies.



© Yolande Lemmer

INSCRIPTIONS : **26 36 23 95** **info@amsaitert.lu** **BIL LU94 0021 4876 5361 3300**

Restaurant mat Vakanzefflair: Raclette a Fondué am Edelwyss

- Donneschdes, jeudi 19.02.*
- 11h30 - ±15h30*
- Départ du Bus : Howald & Izeg & Urbengsschlass, Hesper*
- 45 € Menu, hors boissons
Merci d'indiquer votre
choix de menu lors
de l'inscription*
- 06.02.2025*



An der Schoulvakanz sëtze vill Leit an de Bierger a gënne sech no engem Dag Schi eng gutt Raclette oder Fondué. Ganz kënne mir lech d'Schivakanz net op Lëtzebuerg bréngen, mee dofir proposéiere mir lech och dëst Joer erëm, dee gesellegen Deel: eng gutt Raclette oder Fondué am Chalet Edelwyss zu Koplescht! Mir ginn och mat eisem ganz perséinleche "Schishuttle" (Bus) dohinner gefouert. Sot eis bei der Umeldung op wéi enger Platz Dir an de Bus eraklammt, a wat Dir iesst.

Nombreux sont ceux et celles qui, pendant les vacances scolaires, passent leur temps dans les montagnes et qui, après leur journée sur les pistes de ski, vont déguster une bonne raclette ou fondué. Nous ne pouvons pas vous amener les vacances de ski au Luxembourg, mais nous vous proposons la partie conviviale : une bonne Raclette ou Fondué au Chalet Edelwyss à Kopstal. Notre « Shuttle de ski » (autobus) nous y emmènera. Dites-nous lors de l'inscription à quel endroit vous montez dans le bus et ce que vous allez manger.



© Yolande Lemmer

Assortiment d'amuse-bouches

*Raclette accompagnée de 6 charcuteries,
pommes de terre et salade*

ou

*Fondue Bourguignonne de bœuf
avec frites maison et salade*

Moelleux au chocolat

ou

Apfelstrudel maison

ou

Dame blanche

UMELDUNG: ☎ 26 36 23 95 ☐ info@amsaitert.lu ☺ BIL LU94 0021 4876 5361 3300

Komm mir Sangen *Allons chanter*

✉ Dënschdes, *mardi*

(11 séances)

06.01. - 24.03.

14.04. - 07.07.

⌚ 10h15 - 11h15

📍 Musekschoul Fenteng

👤 **Claudine Schott**

💶 100 € *par trimestre*,

200 € *les 2 trimestres*

Loscht an enger flotter Ronn ze sangen? An enger klenger Ronn, sange mir Dënschdes èmmer zesummen. Jiddereen ass wëllkomm dee Loscht um Sangen huet. Dir braucht dofir keng Virkenntnësser ze hunn! Mir sangen a verschiddene Sproochen, jiddereen ass wëllkomm.

*Envie de passer un bon moment en chantant ensemble ?
Nous avons créé une petite Chorale où tout le monde est le bienvenu. Vous n'avez pas besoin de connaissances de la musique, juste l'envie de chanter. Le répertoire comprendra des chansons en plusieurs langues.*

Fancy having a good time singing together? We've created a small choir where everyone is welcome. You don't need any knowledge of music, just a desire to sing. The repertoire will include songs in several languages.



INSCRIPTIONS : ↗ 26 36 23 95 ↗ info@amsaitert.lu ↗ BIL LU94 0021 4876 5361 3300

Thé Dansant

Club Haus am Säitert

meets Wanterflair

- Sonndes, *dimanche*
25.01
- 14h30 - 18h30
- Am Chalet vum
Parc Communal
zu Hesperange
- 16.01.2026

Am Kader vum "Wanterflair" invitíert d'Gemeng Hesper an d'Club Haus am Säitert lech häerzlech op e gemittlechen Nomëttag mat Musek, Danz an gudder Stëmmung. Kommt laanscht, loosst d'Féiss wibbelen a genéisst e gudde Patt oder eng Taass Kaffi bei engem Stéck Kuch.

Fir datt dësen Thé Dansant e flotten Moment fir jidderee gëtt, si mir nach op der Sich no flässegen Hänn, déi eis zu Hand ginn: beim Zerwéieren oder andeems Dir eppes fir eis Kaffisstuff baakt.

Wien Loscht huet mat unzepaken, dierf sech gäre mellen. All Hëllef zielt an zesumme maache mir aus dësem Dag e richtege Wanterhighlight.

Dans le cadre du « Wanterflair » hivernale, la commune de Hesperange et le Club Haus am Säitert vous invitent chaleureusement à un après-midi convivial avec musique, danse et bonne humeur. Venez nous rejoindre, laissez vos pieds virevolter et profitez d'un petit verre ou d'un café accompagné d'un morceau de gâteau.

Pour que ce Thé Dansant devient un moment agréable pour tous, nous sommes encore à la recherche de bénévoles pour nous prêter main-forte : soit en servant, soit en préparant un bon gâteau pour notre café.

Toute personne qui souhaite participer est la bienvenue. Chaque aide compte et, ensemble, nous ferons de cette journée un véritable temps fort de l'hiver.

As part of the “Wanterflair”, the municipality of Hesperange and the Club Haus am Säitert warmly invite you to a cozy afternoon with music, dancing, and good vibes. Come along, let your feet move, and enjoy a nice drink or a cup of coffee with a piece of cake.

To make this Tea Dance a pleasant moment for everyone, we are still looking for volunteers to lend us a hand: either by serving or by baking something for our coffee corner.

Anyone who would like to help is welcome to get in touch. Every bit of help counts, and together we'll turn this day into a true winter highlight.



Frühstück am Säitert

All Kéier en neien Highlight

Freides, vendredi

30.01.

Frësch gepressten
Orangenjus, Multicéréal
Brout, Joghurt an Müsli

27.02.

Scrambelt eggs
aus England, Pain perdu
aus Frankreich an Brezen
aus Bayern

20.03.

Toast au Saumon
mat Avocado, Pancakes,
Bacon & Beans

ab 8h30

Club Haus am Säitert

10 €

Aschreibung bis
spéitstens Mëttwochs,
*inscription au plus
tard le mercredi*

Am Club Haus am Säitert starte mir de Moien op déi schéinsten Art: mat engem gemittleche Frühstück an enger flotter Gesellschaft. All Frühstück steet énner einem speziellen Thema, dat fir Iwwerraschung, Inspiratioun an eng lecker Atmosphär suergt.

Vun "Wellness am Moien" iwwer "Kulinarësch duerch d'Welt" bis "Erënnerungen un Vakanzen" – all Editioune bréngt e ganz eegene Flair a mécht ëre Start an den Dag aussergewéinlech.

Genéssst zesummen eng gutt Taass Kaffi, frësch Brout, kleng thematesch Highlights an déi vertraut, häerzlech Ambiance, déi de Club am Säitert esou besonnesch mécht.

Kommt laanscht, loosst lech iwwerraaschen a start mat eis an den Dag.

Au Club Haus am Säitert, nous commençons la matinée de la plus belle manière : avec un petit-déjeuner convivial et une ambiance chaleureuse. Chaque petit-déjeuner est placé sous un thème spécial, qui apporte surprise, inspiration et une atmosphère gourmande.

De « Bien-être du matin » à « Voyage culinaire autour du monde » en passant par « Souvenirs d'autrefois », chaque édition offre son propre charme et rend votre début de journée vraiment exceptionnel.

At the Club Haus am Säitert, we start the morning in the best possible way: with a cosy breakfast and great company. Each breakfast is built around a special theme that brings surprise, inspiration, and a delightful atmosphere.

From "Morning Wellness" to "Culinary Journey Around the World" to "Memories of the Good Old Days", every edition has its own unique charm and makes your start to the day truly exceptional.



© Nadine Hansen

UMELDUNG: ☎ 26 36 23 95 ☎ info@amsaitert.lu ☎ BIL LU94 0021 4876 5361 3300

Lies-Zierkel

- 📅 Donneschdes, *jeudis*
29.01., 26.02., 19.03.
- ⌚ 10h30 - 12h00
- 📍 Club Haus am Säitert
- 👤 Nadine Hansen
- 💰 Gratis, *gratuit*

Liesen ass ären Hobby an d'Bicher stapelen sech doheim. Wei wier et wann Dir lech mat anere Bicherwierm iwwert déi geliesten Säite kéint austauschen? D'Club Haus am Säitert proposéiert lech heifir eemol am Mount an enger lockerer Atmosphär e Lies-Zierkel, wou Dir lech mat anere Liesraaten austausche kënnt an Inspiration fir ären nächste Krimi, Psychothriller oder romantesch Geschicht fannt déi dir liese kënnt. Vlät kënne mir mat der Zäit e klenge Bichereck ariichte wou Dir är Bicher tausche kënnt.

Lire est votre loisir et les livres s'empilent chez vous. Que diriez-vous de pouvoir vous échanger avec d'autres passionnés de lecture sur les pages que vous avez lues ? Le Club Haus am Säitert vous propose ainsi une fois par mois, dans une ambiance détendue, un cercle de lecture où vous pouvez vous échanger avec d'autres amateurs de lecture et trouver de l'inspiration pour votre prochain roman policier, thriller psychologique ou histoire romantique. Peut-être qu'avec le temps, nous pourrons aménager un petit coin livres où vous pourrez échanger vos livres.

Reading is your hobby and books are piling up at home. How about exchanging with other bookworms about the pages you've read? The Club Haus am Säitert offers you a monthly book club in a relaxed atmosphere where you can exchange with other reading enthusiasts and find inspiration for your next crime novel, psychological thriller, or romantic story. Maybe over time we can set up a small book corner where you can exchange your books.



Spillnomëtteger mat der Maison Relais

- 📅 Donneschden, *jeudi*
22.01., 12.02., 19.03.
- ⌚ 15h00 - 17h00
- 📍 Maison relais
Reewiermecher, Alzeng
- 👤 **Michelle Herrmann**
- 💰 *Gratis, gratuit*



Emol am Mount gi mir Donneschdes Mëttes an d'Maison Relais "Reewiermecher" op Alzeng. Do verbrénge mir mat de Kanner, meeschters aus dem Cycle 2, e flotte Spillnomëttag. Wéi kann een sech dat elo virstellen? Natierlech dierfen d'Kanner wielen, egal op UNO, Jenga, Monopoly, heiansdo wëllen si och einfach nëmmen e Buch zesumme kucken. Mir hunn awer och scho Fäckches oder "un, deux, trois, soleil" gespilt. Kommt dach einfach mol eng Kéier mat an da gesitt Dir wéi e Spillnomëttag mat eis an der Maison Relais ausgesäit.

Une fois par mois, nous allons à la Maison Relais « Reewiermecher » à Alzingen, ceci le jeudi après-midi. Nous y passons un après-midi de jeux amusants avec les enfants, principalement du Cycle 2. De quoi s'agit-il exactement ? Bien sûr, les enfants peuvent choisir, que ce soit UNO, Jenga, Monopoly, parfois ils veulent simplement regarder un livre ensemble. Nous avons également déjà joué à des jeux comme le chat ou « un, deux, trois, soleil ». Venez donc nous rejoindre une fois et vous verrez à quoi ressemble un après-midi de jeux avec nous à la Maison Relais.

Once a month, we go to the 'Reewiermecher' Maison Relais in Alzingen. We spend a Thursday afternoon playing fun games with the children, mainly Cycle 2. What does it look like? Of course, the children can choose, whether it's UNO, Jenga, Monopoly, or sometimes they just want to look at a book together. We've also played games like tag or 'one, two, three, sunshine'. So come and join us once and you'll see what an afternoon of games looks like with us at the Maison Relais.

Exploration du monde

⌚ 19h15

📍 CELO (à l'entrée)

➡ F

€ 10 € à payer sur place

Aschreiwung bis
spéitstens Dënschdes,
inscription au plus tard
le mardi

Zesumme gi mir op eng virtuell Weltentdeckungsrees. D' „Commission consultative du vivre-ensemble interculturel“ vun Hesper bitt reegelméisseg „Exploration du monde“ un. Wann Dir Loscht huet dëst am Grupp kucken ze goen, da mellt lech bei eis. Wichteg ass et fir sech am Viraus bei eis ze mellen: mir si just do, wann och Leit sech bei eis ugemellt hu fir mat eis matzegoen. Natierlech ass et èmmer méiglech och ouni eis dohin ze goen.

Ensemble, nous partons à la découverte du monde en virtuel. Comme la « Commission consultative du vivre-ensemble interculturel » d'Hesperange propose régulièrement des « Exploration du monde », nous vous proposons d'y aller ensemble. Il est important de s'inscrire à l'avance au Club Haus, car nous serons seulement présents lorsqu'il y aura des inscrits. Il vous est évidemment possible d'y aller sans nous.

Let's explore the world together! The “Commission consultative du vivre-ensemble interculturel” of Hesperange is showing on a regular base “Exploration du monde”. We suggest that we go together as a group. It is important to register in advance at Club Haus, we will only be present if there are inscriptions. Of course, you can still go there without us.

© www.pexels.com

Quand	Exploration du monde	Inscription jusqu'au
22.01.2026	Thaïlande – le pays des Hommes libres	21.01.2026
26.02.2026	Grèce – ses îles légendaires aux balcons d'Athènes	25.02.2026
19.03.2026	Namibie – exceptionnelle par nature	18.03.2026
09.04.2026	Monténégro – la perle des Balkans	08.04.2026

Gemittleche Mëttesdësch am Restaurant

✉ Émmer Dënschdes,
tous les mardis

⌚ 12h00 - 14h00

💶 *Restaurant :*
op egee Käschten,
à vos propres frais

Mir treffen eis all Dënschden um 12 Auer an engem Restaurant hei an der Gemeng. Et ass wichteg, dass Dir lech spéits-tens den Dag virdrun umellt, fir dass mir können de Restaurant reservéieren. De Restaurant bezilt jidderee selwer.

Tous les mardis, nous nous retrouvons ensemble dans un restaurant sur le territoire de la Commune. Il est important de s'inscrire au plus tard la veille, afin que nous puissions réserver le restaurant. Le restaurant est à payer par vos soins.

Every Tuesday, we get together at a restaurant in the Commune. It is important to sign up a day in advance so that we can reserve the restaurant. Everybody pays for its own food and drinks.



© Yolande Lemmer

UMELDUNG: ☎ 26 36 23 95 📩 info@amsaitert.lu € BIL LU94 0021 4876 5361 3300

Scrabble, Rummikub and more

- 📅 All Dënschden, *tous les mardis*
- ⌚ 14h30 - 16h30
- 📍 Club Haus am Säitert
- 💰 Gratis, *gratuit*

Dir huet Loscht op e gemittlechen Nomëttag mat Gesellschaftsspiller? Aktuell hu mir Spiller ewéi Uno, Kultura, Scrabbel a Rummikub déi mir lech können zur Verfügung stellen. Gäre vergréissere mir eis Spillkollektioun ém déi Spiller déi Dir gäre géift spiller. Natierlech däerft Dir och äer eege Gesellschaftsspiller vun doheem matbréngen, fir anerer dervun ze begeeschteren.

Envie d'une après-midi paisible avec des jeux de société ? Actuellement, nous avons des jeux comme Scrabble, UNO, Kultura et Rummikub à mettre à votre disposition. Ce sera avec plaisir que nous allons élargir notre collection de jeux par ceux qui vous donneront envie de jouer. Vous êtes également libres d'apporter vos propres jeux, peut-être que vous trouverez d'autres adeptes.



© Michelle Herrmann

INSCRIPTIONS : ☎ 26 36 23 95 📩 info@amsaitert.lu 💸 BIL LU94 0021 4876 5361 3300

Keelespinnen

Jeu de quilles

- Donneschdes, *jeudis*
29.01., 26.02., 26.03.
- 16h00 - 18h30
- 2 € par séance à payer
sur place au personnel
du Club Haus,
les consommations
sont à payer sur place
- Spéitstens den Dag virdrun
au plus tard la veille

**„Ach, wie schön ist es doch unter uns,
unter uns abends auf der Kegelbahn.**

**Alle neun beim Kegelspiel
werfen, das ist unser Ziel
und der Kegelbrüder Stolz.**

Gut Holz! Gut Holz! Gut Holz!“

Das deutsche Keglerlied, Willi Ostermann 1932

Mir treffen eis 1x de Mount Donneschdes Mëttes fir zesumme
Keele spinnen ze goen. Egal ob Dir Ufänger oder Profi sidd, bei
eis ass jidderee wëllkomm.

*Nous nous rencontrons une fois par mois, un jeudi après-midi,
pour jouer aux quilles ensemble. Que vous soyez débutant ou
professionnel, tout le monde est le bienvenu chez nous.*



© Marc Schadeck

UMELDUNG: ↗ 26 36 23 95 ↗ info@amsaitert.lu € BIL LU94 0021 4876 5361 3300

Pétanque

- ▣ Émmer Méindes,
tous les lundis
- ⌚ 14h30 - 16h30
- 📍 *Piste de Pétanque*
Alzingen entre le
Parc Rothweil et
rue Kitty Deville
- € *Gratis, gratuit*
- Bis den Dag selwer,*
le jour même

Méindes spille mir, esoulaang d'Wieder et erlaabt, émmer zesumme Pétanque. Dëst op der neier Pist zu Alzeng, Mëttes vun 14h30 bis 16h30. Sot eis wgl. am Viraus Bescheed op Dir kommt, da wësse mir zu wéivill mir sinn.

Tous les lundis nous jouons à la Pétanque, sur la nouvelle piste à Alzingen. Nous nous retrouvons les après-midis de 14h30 à 16h30. Prévenez-nous à l'avance si vous participez, pour que nous sachions à combien nous jouerons.

Every Monday we play Pétanque on the new track in Alzingen, from 14.30 pm 16.30 pm. Please sign up ahead of time, so that we know how many players we will be.



© Nadine Hansen

Wichteg Informatiounen

Allgemeng Informatiounen zu den Aktivitéiten

D'Deelhuelen un den Aktivitéiten vum Club Haus Am Säitert ass op eege Verantwortung. Foyer Senior asbl, Gestionnaire vum Club Haus, haft net fir Schied oder Accidenter.

Wann Dir u sportlechen Aktivitéiten deelhuelt kläert wgl am Viraus mat ärem Dokter of, ob dës fir lech géeegent sinn an informéiert den/d'Formateur/trice iwwer eventuell Aschränkungen. Genuch drénken ass wesentlech fir all kierperlech Aktivitéit. Vergiesst net genuch Waasser mat op Ausfluch oder Sportaktivitéiten ze bréngen.

D'Participatioun un den Aktivitéiten ass némme méiglech no der Umeldung (iwwer Telefon oder E-Mail). Iwwerweist w.e.g. de jeeweilege Betrag op eise Kont, dëst bis spéitstens zwou Woche virum Ufank vum Cours. Wann Dir lech fir eng Aktivitéit ugemellt hutt an net kënnt derbäi sinn, da kontaktéiert eis sou séier wéi méiglech. Wann Dir mat Zäit annuléiert, kann nach eventuell eng aner Persoun vun der Waardelëscht äer Plaz kréien. Wa fir d'Club Haus Ausgaben entstinn wéinst ärer Annulatioun, fille mir eis leider gezwungen lech déi ze verrechnen.

Leider kënne mir bei Ofbroch vu Coursen/Aktivitéiten oder Net-Participatioun kee Remboursement ubidden.

Allgemeng Datenschutzreegelungen

Foyers Seniors leet e grousse Wäert op de Schutz vun Ären perséinlechen Donnéeën.

Am Aklang mam Reglement (EU) 2016/679 vum 27. Abrëll 2016 (RGPD) handelt Foyers Seniors als Responsabele fir d'Veraarbechtung vun all perséinlecher Donnée, déi am Kader vun der Gestiou an der Bereetstellung vu senge Servicer gesammelt a verschafft gëtt.

Dëst Dokument soll lech transparent erklären, wéi Är Donnéeë gesammelt, benutzt, gespäichert a geschützt ginn.

1. Firwat ginn Är perséinlech Donnéeë veraarbecht?

Foyers Seniors sammelt a verschafft Är perséinlech Donnéeën am Kader vun der Gestiou vun der Relatioun mat senge Clienten. Dës Veraarbechtunge baséieren op de gesetzleche Grondlage vum RGPD, nämlech: d'Ausféierung vum Kontrakt, d'Einhale vun enger gesetzlecher Verpflichtung, d'berechtegt Interessi vun der Organisatioun oder, an e puer Fäll, d'explizit Zoustëmmung vum Client.

D'Donnéeë ginn benotzt fir d'administrativ, kontraktuell, comptabel a finanziell Gestiou, souwéi fir d'Bereetstellung an Upassung vun de Servicer (Aktivitéiten, Begleedungen, Ateli-

eren, asw.). Verschidde spezifesch Informatione – wéi Donnéeë bezunn op d’Gesondheet oder d’Mobilitéit – kënnen, wann néideg, verschafft ginn, fir un d’Besoine vum Client ugepasste Servicer ze garantéieren, am Respekt vun de Garantien, déi am RGPD virgesi sinn.

Foyers Seniors kann och verschidde Donnéeë benotze fir mat senge Clienten ze kommunizéieren, se iwwer Aktivitéiten oder Neigkeiten z’informéieren, ënner der Konditioun datt d’Zoustëmmung vum Client virläit, wann d’Kommunikatioun e promotionele Charakter huet oder d’Benotze vun engem Bild involvéiert. Schlussendlech kënnen d’Donnéeë benotzt ginn, fir Ufroën, Reklamatiounen oder Zefrittenheestsënnersichungen ze behandelen an d’Einhale vun de gesetzlechen an reglementaresche Flichte ze garantéieren.

2. Wéi eng Kategorien vu perséinlechen Donnéeë ginn veraarbecht?

Ofhängeg vum Service kann Foyers Seniors verschidde Kategorien vu perséinlechen Donnéeën verschaffen, déi néideg sinn, fir d’Relatioun mam Client ze geréieren an d’Prestatiounen richteg auszeféieren.

Dozou gehéieren:

- Identifikatiounsdonnéen: Numm, Virnumm, Gebuertsdatum a -plaz, Nationalitéit, national Identifikatiounsnummer, Foto;
- Kontaktdonnéen: Postadress, E-Mail, Telefonsnummer;
- Administrativ a kontraktuell Donnéeën: Informatiounen iwwer Kontrakter, gebuchte Servicer, Kommunikatiounen a Schrifftverkéier mam Client;
- Finanziell a Comptabel Donnéeën: Bankkoordinaten, verrechent Montanten, Bezuellungen an eventuell Retarden;
- Gesondheetsdonnéen, némme wa se onëmgänglech si fir ugepasste Servicer ze garantéieren, am Aklang mam Artikel 9 vum RGPD;
- Sozial a participativ Donnéeën: Deelnam un Aktivitéiten, Interessen a Präferenzen, Informatiounen iwwer d’individuell Begleedung.

Dës Donnéeë ginn direkt beim Client gesammelt oder, wa passend, iwwer Vertrieder oder autoriséiert Drëtt (z. B. Partnerstrukturen oder Sozialorganisatiounen), am strikte Respekt vum Prinzip vun der Date-Minimiséierung no Artikel 5 vum RGPD.

3. Wéi ginn Är perséinlech Donnéeën gedeelt?

Den Zugang zu Ären Donnéeën ass strikt limitéiert op Mataarbechter vu Foyers Seniors, déi dozou autoriséiert sinn an enger Verschwiegenheitspflicht énnerleien. Är Donnéeë

kennen och mat externe Prestatairen gedeelt ginn, déi am Numm vu Foyers Seniors handelen, wéi IT- a Hosting-Déngschter, Reesagenturen, Transport-, Restauratiouns-, Animatiouns- oder Assistenzorganisatiounen, souwéi, wann néideg, mat institutiounen Partneren oder öffentlechen Autoritéiten, wa gesetzlech virgeschriwwen.

Foyers Seniors garantéiert, datt all dës Drëttparteien déi néideg Moossname fir Confidentialitéit, Sécherheet a Konformitéit mam RGPD émsetzen, am Aklang mat den Artikelen 28 a 32 vum Reglement.

4. Wéi laang ginn Är Donnéeë gespäichert?

Är perséinlech Donnéeë ginn némme sou laang gespäichert, wéi et néideg ass fir d'Erreeche vun de Zwecker, fir déi se gesammelt goufen, an am Aklang mat de gesetzlechen a reglementaresche Flichte gülteg.

Zum Beispill ginn kontraktuell Donnéeën wärend der Lafzäit vun der Relatioun gespäichert an duerno 10 Joer no hirem Enn archivéiert.

5. Wéi ginn Är Donnéeë geschützt?

Foyers Seniors hält technesch an organisatoresch Moossnamen, fir d'Sécherheet an d'Vetraulichkeet vun Äre perséinlechen Donnéeën ze garantéieren. Dëst émfaasst besonnesch den Access-Control an d'Limitatioun vun den Autorisationen, d'Verschlüsselung an déi geséchert Späicherung vun Donnéeën, d'Iwwerwaachung vun den IT-Systemer an d'weiderbildung vum Personal am Datenschutz.

Dës Moossname verhënneren all Risiko vu Verloscht, Veränderung, Zerstéierung, onerlaabtem Zugang oder Dateveröffentlichung.

6. Wat sinn Är Rechter?

Als betraffe Persoun hutt Dir verschidde Rechter iwwert Är perséinlech Donnéeën, déi Dir énner bestëmmte Konditiounen kënnt ausüben:

- Recht op Zugang: Dir kënnt Zugang zu Ären Donnéeë froen an eng Kopie dovun kréien;
- Recht op Berichtung: Dir kënnt froen, datt falsch oder onkomplett Donnéeë korrigéiert ginn;
- Recht op Läschung: Dir kënnt froen, datt Är Donnéeë gelöscht ginn, wa se net méi néideg sinn;

- Recht op Aschränkung: Dir kënnt d'Veraarbechtung vun Ären Donnéeë limitéieren, z. B. wann Dir hir Genauegkeet a Fro stellt;
- Recht op Portabilitéit: Dir kënnt froen, Är Donnéeë an engem strukturéierte, maschinnliesbare Format un en anere Responsabelen iwwerdroen ze loessen, wann d'Veraarbechtung op engem Kontrakt oder Ärer Zoustëmmung baséiert;
- Recht op Widdersproch: Dir kënnt d'Veraarbechtung vun Ären Donnéeë widderspriechen oder Är Zoustëmmung zréckzéien, wa se drop baséiert.

Fir dës Rechter auszeüben, sidd Dir invitéiert, Äre Club direkt ze kontaktéieren.

All Ufro gëtt bannent engem Mount behandelt, nodeems d'Identitéit vum Ufrosteller, wa néideg, gepréift gouf. Dësen Delai ka bis zu zwee Méint verlängert ginn, wa d'Ufro komplex ass oder vill Ufroe gläichzäiteg erakommen. All Ufro gëtt am Aklang mat de gesetzleche Bestëmmungen, besonnesch den Artikelen 15 bis 23 vum RGPD, behandelt.

Am Fall vun Onzefrittenheet hutt Dir och d'Recht, eng Beschwer bei der Commission nationale pour la protection des données (CNPD) oder bei enger anerer zoustänneger Datenschutzautoritéit an engem EU-Memberstaat anzereechen.

Informations importantes

Informations générales concernant les activités

La participation aux activités du Club Haus Am Säitert se fait à vos risques et périls. Foyer Senior asbl, gestionnaire du Club Haus, décline toute responsabilité en cas d'accident.

Avant de prendre part à une activité sportive, veuillez consulter votre médecin pour savoir si cette activité convient à votre état de santé. Dans votre propre intérêt, informez le/la responsable de l'activité de toute restriction et/ou d'éventuels problèmes de santé. Boire suffisamment est essentiel pour toute activité physique. N'oubliez pas d'apporter suffisamment d'eau pour les excursions ou les activités sportives.

La participation aux activités n'est possible qu'après inscription (par téléphone ou par e-mail). Versez s.v.p. le montant respectif sur le compte indiqué, ceci au plus tard deux semaines avant le début du cours/de l'activité.

Au cas où vous êtes inscrit/e pour une activité et que vous êtes empêché/e d'y participer, veuillez nous contacter dans les meilleurs délais pour permettre, le cas échéant, à une personne de la liste d'attente de prendre votre place. Si votre désistement de dernière minute entraîne des frais, la somme échéante vous sera facturée. Un remboursement des frais de participation n'est pas possible en cas d'absence non signalée ou lors d'une interruption de cours.

Règlement général sur la protection des données

Foyers Seniors accorde une importance primordiale à la protection de vos données personnelles.

Conformément au Règlement (UE) 2016/679 du 27 avril 2016 (RGPD), Foyers Seniors agit en tant que responsable du traitement pour toutes les données personnelles collectées dans le cadre de la gestion et de la fourniture de ses services.

La présente notice vise à vous informer, de manière transparente, sur la manière dont vos données sont collectées, utilisées, conservées et protégées.

1. Dans quel but vos données personnelles sont-elles traitées ?

Les données personnelles sont collectées et traitées par Foyers Seniors dans le cadre de la gestion de sa relation avec ses clients. Ces traitements reposent sur les bases légales prévues par le Règlement (UE) 2016/679 du 27 avril 2016 (RGPD), à savoir : l'exécution d'un contrat, le respect d'une obligation légale, l'intérêt légitime de Foyers Seniors ou, dans certains cas, le consentement explicite du client.

Foyers Seniors collecte et traite les données personnelles de ses clients afin d'assurer la gestion de la relation contractuelle, la fourniture des prestations demandées et le respect de ses obligations légales. Ces traitements reposent sur les bases prévues par le RGPD, notamment l'exécution du contrat, le respect des obligations légales, l'intérêt légitime de l'organisme ou, dans certains cas, le consentement explicite du client.

Les données sont utilisées pour la gestion administrative, contractuelle, comptable et financière, ainsi que pour la fourniture et l'adaptation des services proposés (activités, accompagnements, ateliers, etc.). Certaines informations spécifiques, comme celles relatives à la santé ou à la mobilité, peuvent être traitées afin d'assurer des prestations adaptées, dans le respect des garanties prévues par le RGPD.

Foyers Seniors peut également utiliser certaines données pour communiquer avec ses clients sur ses activités et nouveautés, sous réserve de leur consentement lorsque la communication revêt un caractère promotionnel ou implique l'usage de leur image. Enfin, les données peuvent être utilisées pour traiter les demandes, réclamations ou enquêtes de satisfaction, et pour satisfaire aux obligations légales et réglementaires applicables.

2. Quelles catégories de données personnelles sont-elles traitées ?

En fonction des services fournis, Foyers Seniors peut être amené à traiter différentes catégories de données personnelles strictement nécessaires à la gestion de la relation client et à la fourniture des prestations demandées.

Il s'agit notamment :

- *de données d'identification : nom, prénom, date et lieu de naissance, nationalité, numéro d'identification national, photo ;*
- *de données de contact : adresse postale, adresse électronique, numéro de téléphone ;*
- *de données administratives et contractuelles : informations relatives aux contrats, prestations souscrites, échanges avec le client, correspondances et demandes de services ;*
- *de données financières et de facturation : coordonnées bancaires, montants facturés, paiements et éventuels retards de règlement ;*
- *de données relatives à la santé, uniquement lorsque leur traitement est indispensable pour assurer des prestations adaptées, avec les garanties renforcées prévues à l'article 9 du RGPD ;*

- de données relatives à la vie sociale et aux activités : participation à des événements, préférences d'activités, informations utiles à l'accompagnement personnalisé.

Ces données sont collectées directement auprès du client ou, le cas échéant, auprès de ses représentants ou de tiers autorisés (par exemple une structure partenaire ou un organisme d'aide sociale), dans le strict respect du principe de minimisation prévu à l'article 5 du RGPD.

3. Comment vos données personnelles sont-elles partagées ?

L'accès à vos données personnelles est strictement réservé aux collaborateurs de Foyers Seniors habilités à les traiter dans le cadre de leurs fonctions et soumis à une obligation de confidentialité. Vos données peuvent également être communiquées à certains prestataires externes intervenant pour le compte de Foyers Seniors, tels que les prestataires informatiques et d'hébergement, les agences de voyages, les organismes de transport, d'animation, de restauration ou d'assistance, ainsi que, le cas échéant, aux partenaires institutionnels ou autorités publiques lorsque la loi l'exige.

Foyers Seniors s'assure que tous ces tiers respectent les exigences de confidentialité, de sécurité et de conformité imposées par les articles 28 et 32 du RGPD, dans le cadre de contrats de sous-traitance ou de collaboration strictement encadrés.

4. Pendant combien de temps vos données personnelles sont-elles conservées ?

Vos données personnelles sont conservées uniquement pour la durée nécessaire à la réalisation des finalités pour lesquelles elles ont été collectées, et conformément aux obligations légales et réglementaires en vigueur.

À titre indicatif, les données contractuelles sont conservées pendant la durée de la relation contractuelle, puis archivées pendant 10 ans à compter de sa fin.

5. Comment vos données personnelles sont-elles protégées ?

Foyers Seniors met en œuvre des mesures techniques et organisationnelles destinées à garantir la sécurité et la confidentialité des données personnelles. Celles-ci incluent notamment le contrôle d'accès et la limitation des habilitations, le chiffrement et la sauvegarde sécurisée des données, la surveillance des systèmes informatiques, ainsi que la formation continue du personnel à la protection des données.

Ces dispositifs visent à prévenir tout risque de perte, d'altération, de destruction, de divulgation non autorisée ou d'accès illicite aux informations personnelles traitées.

6. Quels sont vos droits ?

En tant que personne physique, vous disposez de plusieurs droits concernant vos données personnelles que vous pouvez exercer dans certaines circonstances, à savoir :

- *le droit d'accès : Vous pouvez demander à tout moment l'accès aux données vous concernant ainsi qu'une copie des données ;*
- *le droit de rectification : Vous pouvez demander à tout moment que les données inexactes ou incomplètes soient rectifiées ;*
- *le droit à l'effacement : Vous pouvez demander que vos données soient supprimées lorsque, par exemple, les données ne sont plus nécessaires aux fins pour lesquelles elles ont été collectées ou traitées ;*
- *le droit à la restriction du traitement : Vous pouvez demander la limitation du traitement des données (par ex. si vous remettez en question l'exactitude des données vous concernant ou si vous vous opposez au traitement des données vous concernant) ;*
- *le droit à la portabilité : Vous pouvez demander de transférer vos données à un autre responsable du traitement dans un format structuré, couramment utilisé et lisible par machine, si le traitement le traitement a lieu sur la base du consentement ou d'un contrat, il s'agit d'un traitement automatisé et si vous avez fourni vous-même vos données personnelles.*
- *Le droit de s'opposer au traitement : Vous pouvez vous opposer au traitement de vos données et retirer votre consentement, si le traitement est basé sur le consentement.*

Afin d'exercer ces droits, vous êtes invités à contacter votre club directement.

Toute demande sera traitée dans un délai d'un mois et après vérification de l'identité du demandeur si besoin. Ce délai peut être étendu à deux mois supplémentaires si la demande est complexe ou en raison d'un grand nombre de demandes. Toutes les demandes seront traitées dans les limites prévues par la loi, et notamment les articles 15 à 23 du RGPD.

En cas d'insatisfaction, vous avez également le droit de déposer une plainte à tout moment auprès de la Commission nationale pour la protection des données (CNPD), l'autorité de contrôle luxembourgeoise en matière de protection des données ou de toute autre autorité de contrôle compétente d'un État membre de l'UE.



Club Haus

am Säitert



Club Haus am Säitert
1, rue Jos Paquet
L-5872 Alzingen
Tel. 26 36 23 95
info@amsaitert.lu

**Besicht eis
Internetsäit!**

www.amsaitert.lu

Club Haus am Becheler
15A, am Becheler
L-7213 Bereldange
Tel. 33 40 10 • becheler@50-plus.lu
www.ambecheler.lu



Gestionnaire Foyers
Seniors a.s.b.l.



Club Haus Bien Sûr(e)
9, rue du Pont
L-6581 Rosport
Tel. 26 74 31 45 • info@biensure.lu

Club Haus beim Kiosk

11-15, rue CM Spoo
L-3876 Schifflange
Tel. 26 54 04 92 • info@beimkiosk.lu
www.beimkiosk.lu

Club Haus am Brill
7, rue du Millénaire
L-8254 Mamer
Tel. 30 00 01 • clubhaus@mamer.lu
www.clubhausambrill.lu

Club Haus an de Sauerwisen

6, rue de la Fontaine
L-3726 Rumelange
Tel. 56 40 40-1 • sauerwisen@pt.lu
www.sauerwisen.lu

Club Haus op der Heed
2, Kaesfurterstrooss
L-9755 Hupperdange
Tel. 998236 • info@opderheed.lu
www.opderheed.lu

Treff Aal Schoul

Maison des Générations
33A, Grand-rue
L-8372 Hobscheid
Tel. 39 01 33 501 • treff@habscht.lu
www.treffaalschoul.lu



LE GOUVERNEMENT
DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG
Ministère de la Famille, des Solidarités,
du Vivre ensemble et de l'Accueil